



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

ACTA DE CONSTITUCIÓN DE LA COMISIÓN (Art. 19.2 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción inversa general y especializada (español>inglés) y lengua inglesa para traducción e interpretación. Investigador: Traducción postcolonial: lengua, ideología y cultura.	

REUNIDOS LOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN TÉCNICA, nombrados por el Consejo de Gobierno de fecha diecisiete de marzo de dos mil veintiuno, y Resolución Rectoral de fecha quince de junio de dos mil veintiuno, por la que se acuerda el nombramiento de Presidente y Secretario de la Comisión, se constituye en este acto la Comisión que ha de juzgar el Concurso arriba mencionado.

La Comisión acuerda convocar a los aspirantes admitidos para la celebración de la prueba para la siguiente fecha:
- Primera Prueba: 13 de septiembre de 2021, Salón de Actos de la Facultad de Traducción y Documentación, 16:30.
- Acto de Presentación de los Candidatos (2 horas antes del comienzo de las pruebas).

Y para que así conste, firman la presente Acta los miembros reunidos a 6 de julio de 2021.

PRESIDENTE: África Vidal Claramonte

SECRETARIA: Rosario Martín Ruano

VOCAL 1: Daniel Peter Linder Molin

VOCAL 2: Marcos Rodríguez Espinosa

VOCAL: Esther Morillas García

Fdo.:

VIDAL CLARAMONTE MARIA DEL CARMEN AFRICA - 18939753N
Firmado digitalmente por VIDAL CLARAMONTE MARIA DEL CARMEN AFRICA - 18939753N
Fecha: 2021.07.06 08:55:10 +02'00'

Fdo.:

MARTIN RUANO MARIA DEL ROSARIO - 03464488K
Firmado digitalmente por MARTIN RUANO MARIA DEL ROSARIO - 03464488K
Fecha: 2021.07.06 11:08:47 +02'00'

Fdo.:

LINDER MOLIN DANIEL PETER - 70908372Q
Firmado digitalmente por LINDER MOLIN DANIEL PETER - 70908372Q
Fecha: 2021.07.06 10:45:43 +02'00'

Fdo.:

RODRIGUEZ ESPINOSA MARCOS - 25077504Y
Firmado digitalmente por RODRIGUEZ ESPINOSA MARCOS - 25077504Y
Fecha: 2021.07.06 09:32:19 +02'00'

Fdo.:

MORILLAS GARCIA ESTHER - 25107623H
Firmado digitalmente por MORILLAS GARCIA ESTHER - 25107623H
Fecha: 2021.07.06 09:26:34 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

ACTO DE PRESENTACIÓN DE LOS CANDIDATOS (Art. 19.3 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción inversa general y especializada (español>inglés) y lengua inglesa para traducción e interpretación. Investigador: Traducción postcolonial: lengua, ideología y cultura.	
Fecha de la reunión: 13/09/2021	Hora: 14:30
Lugar de la reunión: Salón de Actos, Facultad Traducción	

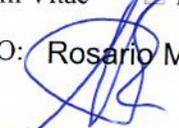
Reunidos los miembros de la Comisión de Selección, nombrados al efecto, y en presencia de los concursantes presentados, se procede a efectuar el sorteo para determinar el orden de actuación de los mismos, con el siguiente resultado:

- | | | |
|-----|------------------------|-----|
| 1.- | Elena Rodríguez Murphy | 5.- |
| 2.- | | 6.- |
| 3.- | | 7.- |
| 4.- | | 8.- |

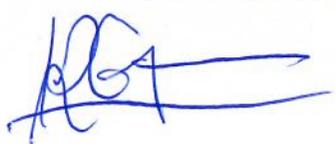
A continuación, los concursantes, por el orden establecido, proceden a poner a disposición de la Comisión Técnica su curriculum vitae por quintuplicado:

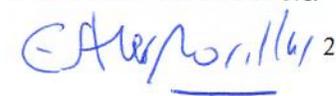
Concursante 1: <u>Elena Rodríguez Murphy</u>	<input checked="" type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input checked="" type="checkbox"/> Publicaciones	<input checked="" type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 2:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 3:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 4:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 5:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 6:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 7:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 8:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos

PRESIDENTE: África Vidal


SECRETARIO: Rosario Martín Ruano


VOCAL: Daniel Peter Linder Molin


VOCAL: Marcos Rodríguez Espinosa


VOCAL: Esther Morillas García


ACTA DE LA COMISI3N DE SELECCI3N
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

PRIMERA PRUEBA		
Exposici3n oral: M3ritos alegados y labor cient3fica descrita en curr3culum		
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resoluci3n de Convocatoria: 12/04/2021	
C3digo: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor	
3rea: Traducci3n e Interpretaci3n	Dpto: Traducci3n e Interpretaci3n	
Centro: Fac. Traducci3n y Documentaci3n		
Perfil: Docente: Traducci3n inversa general y especializada (espa3ol>ingl3s) y lengua inglesa para traducci3n e interpretaci3n. Investigador: Traducci3n postcolonial: lengua, ideolog3a y cultura.		
Fecha de la reuni3n: 13/09/2021	Hora: 16:30	Lugar de la reuni3n: Sal3n de Actos

A las^{16:35} h. se inicia la exposici3n oral de los m3ritos alegados y de la labor cient3fica descrita en el vitae de cada uno de los aspirantes del concurso indicado, seg3n el orden determinado por sorteo, para lo cual cada aspirante dispondr3 un tiempo m3ximo de sesenta minutos, seguidamente se inicia el debate sobre el contenido de la exposici3n del mismo, hasta un m3ximo de noventa minutos cada aspirante, conforme se establece en el art3culo 20.1 de la Resoluci3n de 22 de marzo de 2004 (BOCyL de 2 de abril), de la Universidad de Salamanca.

PRESIDENTE: 3frica Vidal Claramonte.....

Fdo.: 

SECRETARIO: Rosario Mart3n Ruano.....

Fdo.: 

VOCAL: Daniel Linder Peter Molin.....

Fdo.: 

VOCAL: Marcos Rodr3guez Espinosa.....

Fdo.: 

VOCAL: Esther Morillas Garc3a.....

Fdo.: 

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13-9-21 Hora: 16.30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

la candidata ha hecho una exposición clara, apistada a lo establecido por la normativa, y ha contestado adecuadamente a todas las preguntas y comentarios de los miembros de la Comisión.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo:



Alica Vidal Claramonte

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/21 Hora: 16.30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata presenta abundantes méritos por la plaza a la que concurre. Aporta resultados destacados durante su etapa de formación, con un expediente brillante, beca de investigación, grado de Shuara y beca de investigación, así como premio extraordinario de Doctorado. AcREDITA abundante docencia en la Universidad (como investigadora predoctoral, profesora del IME de la USal, profesora asociada y profesora ayudante doctor), así como labor profesional como traductora autónoma. Tiene estancias en centros de prestigio y ha desempeñado puestos de gestión académica en ámbitos relacionados con el perfil de la plaza. AcREDITA numerosos cursos de formación. Colabora con publicaciones académicas como revisora. Ha desempeñado puestos docentes en la universidad y fuera de ella, y posee una dilatada experiencia profesional paralela. La docencia impartida está directamente relacionada con el perfil de la plaza. En la exposición han quedado claras la dedicación y entrega con que aborda la docencia y su compromiso con la docencia asignada en todos los niveles. Cuenta con numerosos resultados de investigación (libros, capítulos, artículos y comunicaciones a congresos). Participe en proyectos de innovación docente y de investigación. Tiene habilitación requerida y la acreditación a figuras superiores.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

M. Rosario Martín Ruano

Fdo:



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión:

Hora: 16:30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

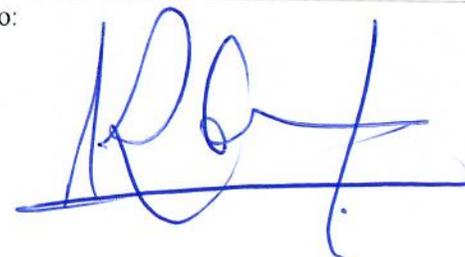
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata citada posee méritos suficientes en los distintos apartados del baremo

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo:

Marcos Rodríguez-España



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13 sept. ²⁰²¹ Hora: 16:30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:

Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

Justifica documentalmente méritos de formación, gestión, docencia e investigación suficientes para la plaza. Sus méritos incluyen formación y uso profesional de la lengua francesa. Acredita haber impartido un número alto y suficiente de asignaturas en el nivel de grado y máster, con responsabilidad sobre grupos grandes y con niveles diferentes. Aporta evidencia de coordinación con otros profesores y con la dirección de los programas así como participación en proyectos subvencionados de innovación docente. Ha co-dirigido dos tesis doctorales.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Daniel Peter Linder Molin

Fdo:





ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/9/21 Hora: 16:50

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata ha realizado una exposición brillante, en la que han quedado de manifiesto sus méritos profesionales y de investigación. Su trayectoria es sólida, plural y al mismo tiempo coherente. Su línea de investigación principal se ajusta perfectamente al perfil de la plaza a la que opta. Por todo ello, considero que es idónea para pasar a Contratada Doctora.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ESTHER MORILLAS GARCÍA

Fdo: Esther Morillas

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13-9-21 Hora: 17.00

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

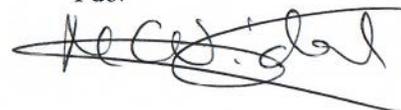
CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

El currículum y el expediente se ajustan a la perfección al perfil de la plaza. Los méritos de la candidata exceden los esperados en una plaza de contratado doctor.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo:



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/21 Hora: 17.00

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

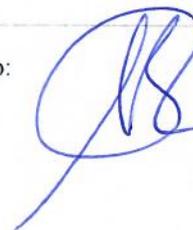
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La exposición oral de los méritos y de la labor científica descrita en el currículum ha sido solvente. La candidata ha argumentado de manera brillante la preparación con la que cuenta para desempeñar los cometidos vinculados al perfil docente e investigador de la plaza.

Los miembros de la comisión han reconocido unánimemente la idoneidad de los méritos aportados por la candidata a la plaza a la que opta. La interacción con los miembros del tribunal en esta primera prueba ha sido adecuada,

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: M. Rosario Martín Luena

Fdo:



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión:

13 sept
2021

Hora: ~~17:00~~ 17:00

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el curriculum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata ha expuesto muy bien los méritos de docencia y gestión ~~científica~~ como los de su labor científica contenidos en su curriculum, demostrando soltura a la hora de crear contenidos visualmente atractivos y emplear medios digitales. Ha realizado una interacción correcta con todos los miembros del tribunal, con justificaciones y explicaciones adecuadas para acceder a la plaza de Profesor Contratado Doctor.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Daniel Peter Linder Molin

Fdo:



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión:

Hora: 17:00

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:

Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La exposición oral de la candidata ha sido excelente y los méritos académicos y profesionales de su currículum se ajustan perfectamente al perfil de la plaza

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Marcos Rodríguez Espinoza

Fdo:

RE

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5212**

Fecha de la reunión: **12/9/21** Hora: **17:00**

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata ha defendido muy bien su currículum, demostrando su valía y capacitación.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: **Esther MORILLAS GARCÍA**

Fdo:

Esther Morillas



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor	Fecha reunión: 13/09/2021
PRIMERA PRUEBA (Valoración de los méritos alegados) / Candidato: Elena Rodríguez Murphy			
PUNTUACIÓN OTORGADA POR LA COMISIÓN DE SELECCIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
CURRICULUM (Total hasta 6)			
- Expediente licenciatura (hasta 2) =	1.35	- Becas FPI-FPU o análogas (hasta 1) =	1
- Grado Salamanca o análogos (0,15) =	0.15	- Becas o estancias en centro de reconocido prestigio (hasta 1) =	1
- Premio Ext. Fin de carrera y/o de Grado (hasta 0,15) =	-	- Master o especializaciones de postgrado (hasta 0,10) =	0.10
- Premio Ext. Doctorado (0,15)	0.15	- Titulaciones de segundo ciclo (hasta 0,25) =	-
- Puestos docentes en Universidad (hasta 0,75) =	0.75	- Diplomatura (no incorporada al título) (hasta 0,10) =	-
- Gestión Acad. y otros méritos (hasta 0,35) =	0.35	TOTAL = 4.85	
DOCENCIA (hasta 0,75/año) (Total hasta 5)			
- Se valorará el número de asignaturas y créditos totales impartidos en enseñanzas regladas, la responsabilidad de grupos y docencia no obligatoria en grado (libre elección, optativas) en materias relacionadas con la plaza. Se ponderará la puntuación valorando la elaboración de materiales didácticos y participación en proyectos subvencionados de innovación didáctica = TOTAL: 5			
- Docencia en tercer ciclo =	si		
- Dirección de trabajos tutelados y/o de grado =	si		
- Dirección de tesis doctorales =	si		
INVESTIGACIÓN (hasta 5)			
La ponderación de la investigación tendrá en cuenta:			
a) Relación del contenido de las publicaciones con la actividad a desempeñar =	Excelente		
b) Significación de la revista (índice de impacto de existir) y lugar que ocupa el solicitante entre los firmantes del trabajo (según los usos de cada disciplina) =	Excelente		
c) Las publicaciones en que se acredite aceptación para su publicación se asimilarán a las ya impresas =	Excelente		
d) En las titulaciones técnicas se ponderarán los trabajos y proyectos profesionales realizados y las patentes registradas =	Excelente (mejor nivel)		
e) Participación en proyectos subvencionados en convocatorias competitivas =	si		
f) Comunicaciones, póster en congresos =	Abundante		
	TOTAL = 5		

EL PRESIDENTE

EL SECRETARIO

(continúa)

África Vidal Clavero

VOCAL

VOCAL:

VOCAL:

Daniel P. Linder

Marcos Rodríguez Espinosa

Esther Morillas García



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

(continuación)

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor	Fecha reunión: 13/09/2021
PRIMERA PRUEBA (Valoración de los méritos alegados) / Candidato: Elena Rodríguez Murphy			
PUNTUACIÓN OTORGADA POR LA COMISIÓN DE SELECCIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
PERFIL (Total hasta 5)			
Para su ponderación, la Comisión atenderá como elementos indicativos a: Experiencia formativa y actividad académica continuada en aspectos relacionados con el perfil docente que se solicita =			
TOTAL = 5			
MÉRITOS PREFERENTES			
- Acreditación (2) = 2			
- Por año 1 (Total hasta 7): Haber mantenido relación como PDI con la Universidad de Salamanca y/o disfrutado de Beca de formación de PDI u otras similares o disfrutado de la condición de contratado del programa Ramón y Cajal en esta Universidad = 7			
TOTAL = 9			
TOTAL = 28,85			

EL PRESIDENTE

 Patricia Vidal

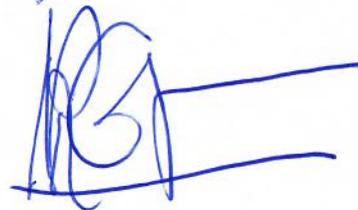
EL SECRETARIO

 M. Rosario Martín Ruano

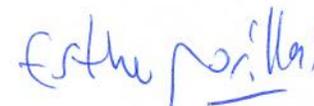
VOCAL


Daniel P. Linder Mohr

VOCAL:


Marcos Rodríguez Espinosa

VOCAL:


Esther Morillas García



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Para superar la primera prueba será necesario alcanzar un mínimo de 10 puntos del máximo cuantificado en el Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca.

En su virtud, han superado la Primera Prueba los concursantes que a continuación se relacionan:

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4 Código: G052/DD5212	
RELACION DE CONCURSANTES QUE HAN SUPERADO LA PRIMERA PRUEBA (Art. 20 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
CONCURSANTE	PUNTUACIÓN
Elena Rodríguez Murphy	28,85

Los aspirantes que han superado la primera prueba serán convocados, al menos, con 24 horas desde la finalización de esta primera prueba, para la realización de la segunda prueba (art. 19.5), y deberán presentar ante la Comisión de Selección un resumen escrito de los aspectos básicos de la propuesta académica (art. 20.2), conforme se detalla en el Anexo II de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca (BOCyL de 2 de abril).

En Salamanca, a 15, de septiembre, de 2021

EL PRESIDENTE

Alicia Vidal Claramonte

EL SECRETARIO

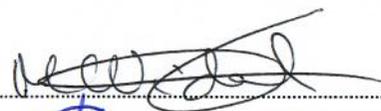
M. Rosario Martín Ruano

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

SEGUNDA PRUEBA	
Propuesta Académica Investigadora y/o Docente	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5212	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción inversa general y especializada (español>inglés) y lengua inglesa para traducción e interpretación. Investigador: Traducción postcolonial: lengua, ideología y cultura.	
Fecha de la reunión: 13/09/2021	Hora: Lugar de la reunión: Salón de Actos, Facultad de Traducción

MIEMBROS ASISTENTES DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN:

PRESIDENTE: África Vidal Claramonte

Fdo.: 

SECRETARIO: Rosario Martín Ruano

Fdo.: 

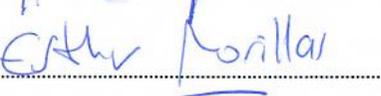
VOCAL: Daniel Peter Linder Molin

Fdo.: 

VOCAL: Marcos Rodríguez Espinosa

Fdo.: 

VOCAL: Esther Morillas García

Fdo.: 

La Comisión de Selección acuerda aprobar los siguientes índices de valoración (en Anexo), que han de tenerse en cuenta para la puntuación y criterios de valoración de la segunda prueba, en el presente concurso de selección, en el marco de las bases fijadas en el anexo II de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca, y que se harán públicos antes de inicio de las pruebas, conforme al artículo 21.3 de la mencionada Resolución.

Asimismo, se acuerda convocar a los aspirantes que han superado la primera prueba, con al menos, veinticuatro horas desde la finalización de aquella, para la realización de la segunda prueba, para el día: 13 septiembre 2021, hora: 17:30, Lugar: Salón de

Actos de la facultad de Traducción y Documentación.

previa renuncia expresa de la candidate a l plazo de 24h



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 17:30

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

la candidata ha expuesto su propuesta académica en el marco institucional y académico con detalle y rigor. Ha señalado adecuadamente sus objetivos, los contenidos de los asignaturas, la organización de los cursos, y la cronología. Ha explicado la metodología docente y el sistema de evaluación con gran precisión.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Alicia Vidal

Fdo:

Alicia Vidal

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 17:30

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata presenta una propuesta académica docente original, pertinente y muy solvente para la asignatura Traducción Inversa: Primer Lengua Extranjera Inglés y adecuada para el contexto inmediato y en el marco del EEES, así como de una universidad comprometida con el desarrollo de las sociedades del conocimiento. La exposición de objetivos de aprendizaje y contenidos es clara y rigurosa. Se propone una correcta secuenciación y organización de la materia, basada en el conocimiento del mundo profesional y en investigaciones recientes sobre la didáctica de la traducción inversa. Las metodologías docentes están centradas en el estudiante y combinan el trabajo por tareas y la enseñanza colaborativa en la enseñanza superior, buscando la formación integral de los estudiantes con métodos interactivos y tareas variadas de diversa naturaleza. Destaca el uso de textos reales en el aula y la cuidadosa selección de contenidos temáticos. El sistema de evaluación está bien organizado y emplea instrumentos de evaluación variados para garantizar la evaluación formativa y continua.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Fdo:



11

M. Rosario Martha Luano

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 17:30

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

Los antecedentes, la situación actual de la investigación, y la originalidad de la propuesta son más que adecuados para la plaza de PCD. La candidata propone un plan investigador tiene mucha coherencia en su diseño y una alta relevancia científica. La metodología investigadora es apropiada y propone un plan de trabajo factible y práctico.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Daniel Peter Linder Molina

Fdo:



11

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 17.30

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

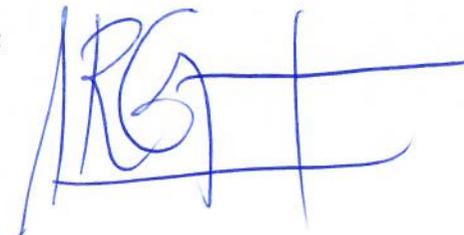
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA
CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata ha realizado una exposición muy brillante en la que ha demostrado su conocimiento profundo del Marco Institucional de la plaza, el Espacio Europeo de la Educación. Las aportaciones bibliográficas y metodológicas se han centrado en el aprendizaje del estudiante y en el profesor como guía y facilitador del aprendizaje y adquisición.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Marcos Rodríguez-Espinoza

Fdo:



11

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 17.30

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata ha realizado una exposición bien organizada y coherente, bien secuenciada y pertinente, que muestra sus dotes docentes.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Esther Monillas García

Fdo:

Esther Monillas

11

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

OBJETIVOS: muy claros y adecuados a todas las asignaturas de la propuesta académica docente.

CONTENIDOS: muy bien elegidos y adaptados al nivel y el cronograma.

ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS: Muy bien organizados y secuenciados.

METODOLOGÍA DIDÁCTICA: Muy adecuada para cada asignatura y muy puesta al día.

SISTEMA DE EVALUACIÓN: Muy adecuado.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: África Vidal

Fdo: 



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

OBJETIVOS:

Los objetivos de aprendizaje están en línea con las últimas investigaciones en la materia y las exigencias de la realidad profesional, que la candidata conoce de primera mano.

CONTENIDOS:

La selección de áreas temáticas es acertada y está en línea con las demandas en el ámbito profesional.

ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS:

Se trata de una propuesta organizada y correctamente secuenciada y estructurada, que emplea la interactividad para la adquisición de competencias por parte del alumnado.

METODOLOGÍA DIDÁCTICA:

Las metodologías están centradas en el estudiante y están comprometidas con el desarrollo integral de competencias socioprofesionales.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

La evaluación está muy claramente definida y emplea instrumentos variados de evaluación formativa

La candidata responde de manera adecuada a los comentarios e elogios de la Comisión

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo.

M. Rosario Martín Ruano



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

OBJETIVOS:

La candidata es capaz de sostener un debate sobre los objetivos de su actividad docente.

CONTENIDOS:

En el debate sobre los contenidos de las asignaturas que imparte, la candidata logra justificar los criterios y la selección de los mismos.

ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS:

con explicaciones detalladas y amplias, la candidata demuestra competencias para el desarrollo del diseño didáctico de las asignaturas que imparte.

METODOLOGÍA DIDÁCTICA:

El debate sobre la progresión didáctica y los resultados es altamente satisfactorio.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Debate adecuado con discusión detallada sobre idoneidad de los procesos de evaluación.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Daniel Peter Lindero Molin

Fdo:



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

OBJETIVOS: APROPIADOS Y RELEVANTES

CONTENIDOS: SE AJUSTAN AL MERCADO PROFESIONAL DE LA TRADUCCIÓN.

ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS: CENTRADA EN EL NIVEL DE CONOCIMIENTO DE LA LENGUA EXTRANJERA

METODOLOGÍA DIDÁCTICA: INCLUYE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS MÁS RECIENTES Y AVANZADAS

SISTEMA DE EVALUACIÓN: ADECUADO A LOS OBJETIVOS DE LA PROPUESTA ACADÉMICA Y CENTRADO

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo:

Marco Rodríguez-Espinoza

RG

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza: **G052/DD5212**

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

OBJETIVOS:

Muy bien definidos y coherentes

CONTENIDOS:

Adecuados y reales

ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS:

Muy adecuadas y ensartadas

METODOLOGÍA DIDÁCTICA:

Actualizada, práctica, centrada en el alumnado

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Adecuado y acorde con todo lo propuesto anteriormente en la propuesta.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Esther MORILLAS GARCÍA

Fdo:

Esther Morillas
—

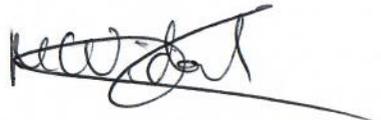


ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4		Código Plaza: G052/DD5212		Fecha de la reunión: 13/09/2021		
SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)						
NOMBRE Y APELLIDOS	OBJETIVOS	CONTENIDOS	ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS	METODOLOGÍA DIDÁCTICA	SISTEMA DE EVALUACIÓN	TOTAL
Elena Rodríguez Murphy	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	5

ANEXO II del Reglamento de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca (BOCyL de 2 de abril).
Se puntuará hasta un máximo de cinco puntos / cuatro en las plazas de investigación preferente.

EL PRESIDENTE


Africa Vidal Caramonte

EL SECRETARIO


Rosario Martín Ruano

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.00

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La propuesta académica investigadora ha sido detallada,
puesta al día y muy adecuada y ajustada al baremo
y al perfil de la plaza objeto de concurso.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Alicia Vidal

Fdo:

Alicia Vidal

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.00

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA
CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata presenta una propuesta investigadora original, relevante y sólidamente fundamentada, centrada en la traducción de la literatura africana. Se trata de un tema que permite el avance del conocimiento en los estudios de traducción y otras disciplinas afines, donde últimamente se alzan cada vez más voces solicitando una desoccidentalización de los modelos teóricos y de la praxis en la disciplina y una superación de los modelos binarios heredados. La propuesta es coherente con la trayectoria investigadora previa de la candidata y muy significativa para enriquecer el actual estado del conocimiento y el desarrollo de un paradigma transnacional, vital para las sociedades híbridas de nuestro presente. La propuesta se basa en los conceptos de transculturación e hibridación, que son útiles para abordar las manifestaciones culturales translingües de los actuales espacios contemporáneos. La utilidad de la propuesta queda de manifiesto en la exposición. La metodología propuesta para la consecución de los objetivos es adecuada. El plan de trabajo propuesto promete arrojar resultados de investigación novedosos e inspiradores.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Fdo:



14

M. Rosario Martín Ruano

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.00

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La exposición ha sido altamente satisfactoria, con una revisión socio-cultural completa, unos objetivos muy bien planteados. Otros aspectos de su intervención, como pueden ser los contenidos, la organización y secuenciación, la metodología y la evaluación, han sido expuestos con mucho detalle y eficacia.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Daniel Deter Linder Molina

Fdo:



14

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.00

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata ha realizado una brillante exposición oral de una Propuesta Investigadora innovadora, relevante y de fundamentos metodológicos y teóricos sólidos.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Marco Rodríguez Espueja

Fdo:



14

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5212**

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: **18.00**

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

La candidata ha defendido con gran soltura y entusiasmo la propuesta académica, con rigor científico, bibliografía actualizada y dominio de la materia.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN

Esther Morillas García

Fdo:

Esther Morillas



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN:

analizado

muy bien explicados y

ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTÍFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:

muy original, coherente, supone un progreso en el conocimiento de la disciplina. Es pues, relevante para el plan investigador.

METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO:

La metodología propuesta es adecuada. Los objetivos bien descritos. La hipótesis es original y el plan de trabajo bien desarrollado y adecuado al cronograma

BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):

Los resultados se transcribirán en revistas ubicadas en Q1 y Q2 en SJR. Muy relevantes.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Alicia Vidal

Fdo:

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN:

Destaco la relevancia de la propuesta, la coherencia con la trayectoria previa de la investigadora y la originalidad de los planteamientos.

ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTÍFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:

La propuesta representa un avance por el conocimiento y cuestiona las dicotomías por abogar por un paradigma y aproximación translingüe y transcultural a las manifestaciones literarias más recientes de la literatura nigeriana actual. Los objetivos están claramente definidos y son inspirados por el avance de los estudios de traducción y la desoccidentalización de sus premisas.

METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO:

La metodología propuesta por la consecución de los objetivos es factible e idónea.

BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):

La candidata argumenta con gran solvencia el interés y relevancia de los previstos resultados de la investigación, sin duda, se trata de una investigación que inspira por el avance del conocimiento intracultural y por la convivencia respetuosa en el marco de las sociedades marcadas por el fenómeno de la migración.

La candidata responde adecuadamente a los comentarios de la Comisión.
EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Fdo:

M. Rosario Martín Ruano



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza: **G052/DD5212**

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: **18.45**

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN:

Más que recuerdos para la plaza de PC D

ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTÍFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:

Planteamiento original, diseño coherente, relevancia científica en el contexto actual de la traducción e interpretación profesional.

METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO:

Apropiada y que la candidata propone unos objetivos, una hipótesis y un plan de trabajo factibles y prácticos

BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):

La candidata aporta resultados previsibles y beneficios previstos.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Daniel Peter Linder Molin

Fdo:





ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza: **G052/DD5212**

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18:45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN:

La candidata incorpora la bibliografía más relevante publicada hasta la fecha.

ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTÍFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:

Se aborda un campo de investigación apenas estudiado e investigado.

METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO:

Adecuados y relevantes.

BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):

Los resultados provisionales vislumbran unas conclusiones muy prometedoras

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN:

Marcos Rodríguez-Espín

Fdo:

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4

Código Plaza: G052/DD5212

Fecha de la reunión: 13/09/2021 Hora: 18.45

SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)

CANDIDATO : Elena Rodríguez Murphy

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN:

Preciso y completo

ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTÍFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:

El plan investigador de la candidata supone un avance indubitable para la Traductología y el análisis literario, lto de coherencia e innovación

METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO:

Bien definidos, organizados y coherentes.

BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):

El plan investigador cuenta con antecedentes de la propia candidata,

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Esther MORILLAS GARCÍA

Fdo: Esther Morillas



ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4		Código Plaza: G052/DD5212		Fecha de la reunión: 13/09/2021	
SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)					
NOMBRE Y APELLIDOS	ANTECEDENTES Y SIT. ACTUAL DE LA INVEST.	ORIGINALIDAD COHER. Y RELEV. CIENTIF. P. INVEST.	METODOLOGÍA: OBJET., HIPOT. PLAN TRABAJO	BENEFICIOS Y RESULT. PROV. (si los hubiere)	TOTAL
Elena Rodríguez Murphy	100%	100 %	100 %	100 %	5

ANEXO II del Reglamento de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la universidad de Salamanca (BOCyL de 2 abril). Se puntuará adjudicando hasta un máximo de cinco puntos / seis en las plazas de investigación preferente.

EL PRESIDENTE

Alicia Vidal Claramonte

EL SECRETARIO

Rosa María Martín Ruano

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

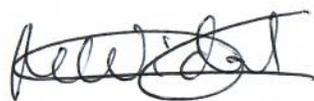
Según se establece en el artículo 20.3 de la Resolución de 22 de marzo de 2004 (BOCyL de 2 de abril), de la Universidad de Salamanca, para superar la segunda prueba será necesario alcanzar un mínimo de cinco puntos del máximo cuantificado en el Anexo II de dicha Resolución.

En su virtud, han superado la Segunda Prueba los concursantes que a continuación se relacionan:

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4 Código: G052/DD5212			
RELACIÓN DE CONCURSANTES QUE HAN SUPERADO LA SEGUNDA PRUEBA			
CONCURSANTE	PROP. ACAD. DOC.	PROP. ACAD. INV.	PUNTUACIÓN
Elena Rodríguez Murphy	5	5	10

EnSalamanca....., a 13, de septiembre, de 20²¹

EL PRESIDENTE



África Vidal Claramonte

EL SECRETARIO



M. Rosario Martín Ruano¹⁷

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5212	Código Plaza: G052/DD5212
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción inversa general y especializada (español>inglés) y lengua inglesa para traducción e interpretación. Investigador: Traducción postcolonial: lengua, ideología y cultura.	

PUNTUACIÓN VALORACIÓN FINAL

(Art. 19.6 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)

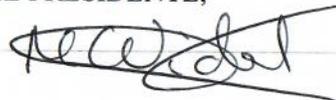
NOMBRE Y APELLIDOS	PRIMERA PRUEBA	SEGUNDA PRUEBA		PUNTUACIÓN FINAL
		PR.AC.DOC.	PR.AC.INV.	
Elena Rodríguez Murphy	28,85	5	5	38,85

Como consecuencia de la anterior valoración, y de acuerdo con lo establecido en el art. 19.7 del Reglamento de concursos, esta Comisión de Selección ha resuelto hacer la **PROPUESTA DE PROVISIÓN DE DICHA PLAZA**, el/la concursante de mayor puntuación, que dispondrá de un plazo de DIEZ DÍAS, a partir de la publicación en el Tablón de Anuncios de la Sede Electrónica de la Universidad de Salamanca, para formalizar el correspondiente contrato.

Contra la presente propuesta de provisión, los candidatos admitidos podrán interponer reclamación ante el señor Rector Magnífico., en el plazo máximo de diez días a partir de la publicación de la misma.

En Salamanca....., a 13., de septiembre....., de 2021

EL PRESIDENTE,



EL SECRETARIO,

Alicia Vidal Clemente

